



Helfen Sie mit,
optimal zu heizen !

de

QAA50.110

B2281x1
74 319 0262 0 a

Benutzen Sie dazu
die Möglichkeiten
dieses Raumgerätes !

Wollen Sie die Heizkreis-Betriebsart ändern?




Wählen Sie durch wiederholtes Drücken auf die Betriebsarttaste den entsprechenden Betrieb.



1. Die Automatik-Betriebsart regelt die Raumtemperatur entsprechend der Heizzeiten.



2. Die Dauer-Betriebsart hält die Raumtemperatur dauernd auf /☾



3. Die Standby-Betriebsart hält die Raumtemperatur dauernd auf Frostschutz-Temperatur.

Verlassen Sie die Räume über längere Zeit?



Wenn Sie die Räume für mehrere Stunden nicht benutzen, können Sie mit der Präsenztaste die Temperatur absenken und dadurch Heizenergie sparen. Sind die Räume wieder belegt, betätigen Sie erneut die Präsenztaste, damit wieder geheizt wird. Die aktuelle Wahl ist im Anzeigefeld ersichtlich.




Die aktuelle Wahl wirkt:

- Im Dauerbetrieb  dauernd
- Im Automatikbetrieb  nur bis zur nächsten Schaltung nach Heizprogramm

Ist es Ihnen zu warm oder zu kalt?



Kontrollieren Sie den aktuellen Betriebszustand auf der Anzeige:




1. Bei Betriebszustand Nenn-Temperatur  stellen Sie am Drehknopf tiefer oder höher.
2. Bei Betriebszustand Reduziert-Temperatur ☾ stellen Sie mit der Präsenztaste  auf Nenn-Temperatur .

Tip: Warten Sie nach jeder Korrektur mindestens 2 Std. damit sich die Temperatur anpassen kann.

Was bedeuten die folgenden Anzeigen?



Im Display können folgende Symbole erscheinen. Sie zeigen Ihnen den aktuellen Betriebszustand an. Erscheint eines der Symbole, bedeutet dies "Aktiv".

-  Heizen auf Nenn-Temperatur (Drehknopf)
-  Heizen auf Reduziert-Temperatur
-  Blinkt bei Fehler- oder Wartungsmeldung



Help ensure optimal heating !

en

QAA50.110

B2281x1
74 319 0262 0 a

Take full advantage of the room unit's capabilities !

You want to change the operating mode of the heating circuit?



Select the required operating mode by repeatedly pressing the operating mode button.



1. In automatic mode, the room temperature is controlled according to the selected heating periods.
2. Continuous operation maintains the room temperature at /☾
3. In standby mode, the room temperature is continuously maintained at the frost protection level.



You want to leave the rooms for a longer period of time?



If you do not use the rooms for several hours, you can reduce the room temperature by pressing the occupancy button, thus saving heating energy. If the rooms are used again, press the occupancy button again, allowing the room temperature to return to the normal level. The display shows the selection made.

The current selection acts:

- In continuous operation always.
- In automatic operation only until the next switching point according to the heating program is reached.

Your rooms are too warm or too cold?



Check the current operating state on the display:

1. In the case of nominal room temperature : lower or raise the room temperature with the setting knob.
2. In the case of reduced room temperature ☾ select the nominal room temperature by pressing the occupancy button.

Tip: each time you have made a room temperature readjustment, wait at least 2 hours, allowing the room temperature to adapt.

Meaning of the following displays?



The following symbols can appear on the display. They indicate the current operating state. If one of the symbols appears, the relative operating state is "active".

- Nominal room temperature (setting knob)
- Reduced room temperature
- Flashes when there is an error or maintenance message



Optimisez
votre chauffage !

Profitez des
possibilités de cet
appareil d'ambiance !

fr

QAA50.110

B2281x1
74 319 0262 0 a

Pour modifier le régime du circuit de chauffe




Appuyez à plusieurs reprises sur la touche de régime pour sélectionner le régime voulu.



1. Le régime automatique règle la température ambiante en fonction des périodes de chauffage.



2. Le régime permanent maintient la température ambiante constamment sur /☾



3. En mode veille, le chauffage est déconnecté, mais reste protégé contre le gel (température de protection antigel).

Vous vous absentez pendant un certain temps



Si les locaux restent inoccupés durant plusieurs heures, vous pouvez réduire la température à l'aide de la touche de présence, et économiser ainsi de l'énergie. Lorsque vous revenez, vous réappuyez sur la touche de présence pour chauffer à nouveau.




Le fonctionnement (normal ou réduit) agit :

- de façon continue en régime permanent 
- uniquement jusqu'à la commutation suivante du programme de chauffe en régime automatique 

Vous avez trop chaud ou trop froid



Contrôlez l'état de fonctionnement actuel sur l'affichage.




1. S'il indique Température normale . Réglez-la plus bas ou plus haut avec le bouton de réglage.
2. S'il indique Température réduite ☾, passez en régime Température de confort  en appuyant sur la touche de présence 

Conseil : Après chaque correction, attendre au moins deux heures pour que la température ait eu le temps de s'adapter.

Signification des différentes informations



Des symboles apparaissent également sur l'affichage. Ils vous indiquent l'état de fonctionnement actuel. L'apparition d'un symbole signifie qu'il est actif.

-  Chauffage à la température normale (bouton de réglage)
-  Chauffage à la température réduite
-  Clignote en cas de défaut ou de besoin de maintenance



per un riscaldamento
ottimale



approfittate dei vantaggi
che vi offre l'unità
remota

QAA50.110

B2281x1
74 319 0262 0 a

Vuoi cambiare il modo operativo del circuito riscaldamento?



Scegli il modo operativo corretto premendo il pulsante "modo operativo" ripetutamente.



1. In "modo operativo automatico", la temperatura ambiente scelta è mantenuta per il periodo di tempo.
2. In "modo operativo continuo" mantiene la temperatura ambiente su ☀/☾
3. In "modo operativo standby" l'ambiente viene mantenuto a temperatura antigelo.

Vuoi lasciare l'abitazione per un periodo di tempo lungo?



Se non utilizzi l'abitazione per parecchie ore, puoi ridurre la temperatura ambiente premendo il pulsante "occupazione" risparmiando energia. Quando rientri, ripremi il pulsante "occupazione" e la temperatura ambiente si ristabilirà al precedente livello. Il display indica le modifiche effettuate.

In definitiva premendo il pulsante "occupazione" avrai:

- temperatura ridotta ☾ sempre in "modo operativo continuo".
- In "modo operativo automatico" ^{Auto}☀ la temperatura ridotta fino all'inserimento del nuovo programma.

La tua abitazione è sempre troppo calda/fredda?



Controlla come sta operando il sistema sul display:

1. Se stai operando con la temperatura ☀ giorno aumenta o diminuisci attraverso il pulsante.
2. Se stai operando in temperatura ridotta ☾, premi il pulsante "occupazione" ☀ per avere la temperatura giorno ☀

Nota: Ogni volta che si modifica la temperatura, occorre attendere almeno 2 ore prima di notare le modifiche.

Significato dei simboli nel display?



Significato dei simboli nel display.
I seguenti simboli appaiono sul display:

- ☀ Temperatura normale
- ☾ Temperatura ridotta
- 🔔 Lampeggia indicando un errore o un messaggio di manutenzione.



Calefacción
óptima asegurada !

Aproveche todas las
ventajas de esta
unidad de ambiente

es

QAA50.110

B2281x1
74 319 0262 0 a

Cambiar el modo de operación del circuito de calefacción



Seleccionar el modo de operación adecuado
pulsando repetidamente el botón de modo de
operación.



1. En modo automático, la temperatura ambiente se controla según los periodos de calefacción
2. El funcionamiento continuo mantiene la temperatura ambiente en ☀/☾
3. En modo espera, la temperatura ambiente se mantiene de forma continua en el nivel de protección antihielo.



Ausentarse del local temporalmente



Si no se van a utilizar las habitaciones durante varias horas, se puede reducir la temperatura ambiente pulsando el botón de presencia, con el consiguiente ahorro energético. Si vuelven a utilizarse las habitaciones, se pulsa de nuevo el botón de presencia, con lo que la temperatura vuelve a su nivel normal. En el display aparece la selección realizada.

Así se comporta la selección actual:

- En modo continuo siempre ☾.
- En modo automático ^{Auto}☀ sólo hasta el siguiente punto de conmutación de acuerdo con el programa de calefacción alcanzado.

¿Hace demasiado calor o frío?



1. En caso de temperatura ambiente nominal ☀ : reducir o aumentar la temperatura ambiente con el potenciómetro.
2. En caso de temperatura ambiente reducida ☾ : seleccionar la temperatura ambiente nominal ☀ pulsando el botón de presencia ☀.

Consejo: cada vez que haga un reajuste de temperatura, espere al menos 2 horas, para que se adapte la temperatura ambiente.

Significado de los siguientes símbolos



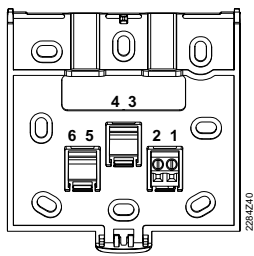
En la pantalla pueden aparecer los siguientes símbolos. Éstos indican el modo de operación actual. Si aparece uno de los símbolos, es que el modo en cuestión está "activo".

- ☀ Temperatura ambiente nominal (potenciómetro)
- ☾ Temperatura ambiente reducida
- 🔔 Parpadea cuando existe un mensaje de error o mantenimiento

QAA50.110

B2281x1
74 319 0262 0 a

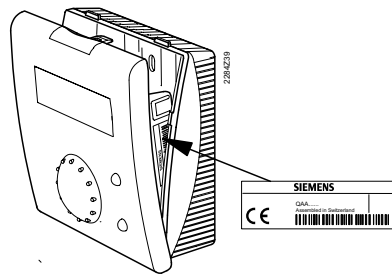
Anschlusschaltplan
Connection diagram
Schéma de raccordement
Schema di collegamento
Esquema de conexionado



1	A6	PPS
2	MB	PPS
3	-	-
4	-	-
5	-	-
6	-	-



Typenschild
Type field
Plaque signalétique
Targhetta
Tarjeta



B2281x1

74 319 0262 0 a

04.02.2002